



SÁMEDIGGI  
SÁMITIGGE  
SÄÄ'MTE'ĢĢ  
SAAMELAISKÄRÄJÄT

RUHTAGEAVAHANČILGEHUS /  
TILISELVITYS

Sajos  
99870 Anár/Inari

**Sámedikki miedihan sápmelaš kulturdoarjagis  
Saamelaiskäräjien myöntämästä saamelaisesta kulttuuriavustuksesta**

Doarjaga oazžu namma (searvvi registrerejuvvon namma) / Avustuksen saajan nimi (yhteisön rekisteröity nimi)			
Lagaščujuhus / Lähiosoite			
Poastanummir ja -čujuhus / Postinumero ja -toimipaikka			
Oktavuohtaolmmoš / Yhteyshenkilö			
Telefovdna bargu / Puhelin työ	Telefovdna ruoktu / Puhelin koti	Telefax / e-mail	
Miedihuvvon doarjaga euromearri / Myönnetyn avustuksen euromäärä			
Sámedikki mearrádusreivve Dnro / Saamelaiskäräjien päätöskirjeen Dnro		/	Beaivemearri / Päivämäärä
Doarjaga geavahanulbmil / Avustuksen käyttötarkoitus			
Doarjagis lea máhcahuvvon / Avustuksesta on palautettu			
Sámedikki kontui / Saamelaiskäräjien tilille <b>FI57 5645002000 9833</b>			
Sámedikki merkemat / Saamelaiskäräjien merkintöjä			

Golut ja boadut dárkilit sirrejuvvon. Čilgehus bargostipeandda geavaheamis (gč. rávvagiid mañimuš siiddus). Juos dárbbasat, joatkke čuoggás Lassidieđut dahje eará čuvvosis. / Menot ja tulot yksityiskohtaisesti eriteltyinä. Selvitys työskentelyapurahan käytöstä (ks. ohjeet takasivulla). Tarvittaessa voit jatkaa kohdassa lisätietoja tai eri liitteellä.

Lassidieđut / Lisätietoja

Čilgehus eará seamma ulbmila várás ožžojuvvon doarjagiin / Selvitys muista samaa tarkoitusta varten saaduista avustuksista

Mieđiheaddji / Myöntäjä

Mearri / Määrä

Mieđihanáigi / Myöntämisaika

Searvvi stivrra lahtut ja várrelahtut / Yhteisön hallituksen / johtokunnan jäsenet ja varajäsenet

Beaivemearri / Päiväys

Vuolláičálus / Allekirjoitus (searvvi virggálaš / yhteisön virallinen)

## RUHTAGEAVAHANČILGEHUS

Miedihuvvon kulturdoarjagis galgá guođđit Sámediggái ruhtageavahančilgehusa kulturdoarjaga miedihanreivves almmuhuvvon áigemeari rádjai: čuovvovaš kaleandarjagi guovvamánu loahpa rádjai.

Ruhtageavahančilgehusa galgá addit Sámedikki skoviin nr 2 dárbblaš čuvvosiiguin:

1. Bargostipeanddas veahkkeruđa ožžon ohcci galgá addit čálalaš čilgehusa/raportta (maks. 1 siidu) bargon barggus ja doaimmahit bargočájánasa; omd. beavmeriin merkejuvvon govaid. Goluid ii dárbbáš ovdanbuktit.
2. Prošeaktadoarjagiid oasil ruhtageavahančilgehusas galgá ovdanbuktit doarjjačuozáhaga ollesgoluid ja – boađuid gollojoavkkuid mielde sirrejuvvon sihke doaimmahit čálalaš čilgehusa/raportta (maks. 1 siidu) prošeavtta bohtosiin. Ruhtageavahančilgehusas galget oidnot buhtadusvuođustusat mátkegoluid ja beaiveruđaid oasil: kilomehterruđa sturrodat, beaiveruđa sturrodat sihke mákson háválásbálkkáid à-euomearri (stáhta mátkkoštannjuolggadus ja sámedikki háválásbálkánjuolggadus).
3. Priváhtaolbmuide, bargojoavkkuide ja registrerekahtes servviide miedihuvvon prošeaktadoarjagiin addon ruhtageavahančilgehusaide galgá laktit buot goluid guoski duhtosiid.
4. Servviide miedihuvvon doaibman- ja prošeaktadoarjagiin galgá doaimmahit gv. jagi doaibmačilgehusa, boađusrehkenastima (boahto- ja gollošlájaid mielde) ja balánssa čuovusdieđuiguin, ruhtadoalodárkkistanmuitalus/doaibmadárkkistanmuitalusa, eará sierra bivdon čuvvosiid (Oahpahas- ja kulturministeriija, Almmolašdoarjagii gulavaš eavttut ja ráddjehusat).

Dohkálaš golut eai leat eretsihkkumat, opmodatskáhppoma dahje fitnodat- ja investerendoaimma golut eaige várrejumiit dahje rehkenaston earit, mat eai vuođđuduva jo ollašuvvan goluide (Oahpahas- ja kulturministeriija, Almmolašdoarjagii gulavaš eavttut ja ráddjehusat).

Dohkálaš golut eai maiddá leat loanaid reanttut eaige dakkár bođu geavahanopmodaga skáhppongolut, mat šaddeat lágádusa vuođđudeamis, viiddideamis, ođđasitordnemis dahje vuođodivvumis, juos doarjaga miedihettiin ii leat nuppeláhkai mearriduvvon (Oahpahas- ja kulturministeriija, Almmolašdoarjagii gulavaš eavttut ja ráddjehusat).

Sámeservviid oasil Sámedikki skovi nr 2 galgá vuolláičállit searvvi ruhtadoalli ja su lassin searvvi nammačállit/nammačállit.

Doarjja máksojuvvo oažžui ovttá oasis. Doarjja máksojuvvo oažžui, go ovdditjagi kulturdoarjagis lea doaimmahuvvon dohkálaš ruhtageavahančilgehus Sámediggái.

### ČUVVOSAT

#### **Servviid doaibmandoarjagiid ja prošeaktadoarjagiid ruhtageavahančilgehussii galgá laktit:**

1. boađusrehkenastima (boahto- ja gollošlájaid mielde) ja balánssa čuovusdieđuiguin, ruhtadoalodárkkistanmuitalus/doaibmadárkkistanmuitalusa
2. gv. jagi doaibmačilgehusa
3. eará sierra bivdon čuvvosiid (Oahpahas- ja kulturministeriija, Almmolašdoarjagii gulavaš eavttut ja ráddjehusat).

#### **Prošeaktadoarjagiid ruhtageavahančilgehussii galgá laktit:**

1. doarjjačuozáhaga ollesgoluid ja –boađuid gollojoavkkuid mielde sirrejuvvon
2. čálalaš čilgehusa/raportta (maks. 1 siidu) prošeavtta bohtosiin
3. Ruhtageavahančilgehusas galget oidnot buhtadusvuođustusat mátkegoluid ja beaiveruđaid oasil: kilomehterruđa sturrodat, beaiveruđa sturrodat sihke mákson háválásbálkkáid à-euomearri (stáhta mátkkoštannjuolggadus ja sámedikki háválásbálkánjuolggadus).

#### **Bargostipeandda ruhtageavahančilgehussii galgá laktit:**

1. čálalaš čilgehusa/raportta (maks. 1 siidu) bargon barggus
2. bargočájánasa omd. beavmeriin merkejuvvon čuovgagovaid
3. goluid ii dárbbáš ovdanbuktit

**LASSIDIEĐUT** kulturčállit tel. 010 839 3103

## TILISELVITYS

Myönnetystä kulttuuriavustuksesta tulee Saamelaiskäräjille jättää tiliselvitys kulttuuriavustuksesta annetussa päätöksessä ilmoitettuun määräaikaan mennessä.

Tiliselvitys tulee antaa Saamelaiskäräjien lomakkeella no 2 tarvittavin liittein:

1. Työskentelyapurahasta apurahan saajan tulee antaa kirjallinen selostus/raportti (maks.1 sivu) tehdystä työstä ja toimittaa työnäyte, esim. päivämäärällä varustettuja valokuvia. Kustannuksia ei tarvitse esittää.
2. Projektiavustusten osalta tiliselvityksessä on esitettävä avustuskohteen kokonaismenot ja tulot menoryhmittäin eriteltyinä sekä toimitettava kirjallinen selostus/raportti (maks. 1 sivu) projektin tuloksista. Tiliselvityksestä on käytävä ilmi korvauserusteet matkakustannusten ja päivärahojen osalta: kilometrirahan suuruus, päivärahan suuruus sekä suoritettujen palkkioiden á- euromäärä (Valtion matkustussääntö ja Saamelaiskäräjien palkkiosääntö).
3. Yksityishenkilöille, työryhmille ja rekisteröimättömille yhdistyksille myönnettyistä projektiavustuksista annettaviin tiliselvityksiin tulee liittää kaikkia menoja koskevat tositteet.
4. Yhdistyksille myönnettyistä toiminta- ja projektiavustuksista tulee toimittaa ko. vuoden toimintakertomus, tuloslaskelma (tulo- ja menolajeittain) ja tase liitetietoineen, tilintarkastuskertomus / toiminnantarkastuskertomus, muut erikseen pyydyt liitteet (Opetus- ja kulttuuriministeriö, Yleisavustukseen liittyvät ehdot ja rajoitukset).

Hyväksyttäviä menoja eivät ole poistot, varainhankinnan tai liike- ja sijoitustoiminnan menot eivätkä varaukset tai laskennalliset erät, jotka eivät perustu jo toteutuneisiin menoihin (Opetus- ja kulttuuriministeriö, Yleisavustukseen liittyvät ehdot ja rajoitukset).

Hyväksyttäviä menoja eivät myöskään ole lainojen korot eivätkä sellaiset irtaimen käyttöomaisuuden hankintamenot, jotka aiheutuvat laitoksen perustamisesta, laajentamisesta, uudelleenjärjestämisestä tai perusparantamisesta, ellei avustusta myönnettäessä ole toisin päätetty (Opetus- ja kulttuuriministeriö, Yleisavustukseen liittyvät ehdot ja rajoitukset).

Avustus maksetaan saajalle yhtenä eränä. Avustus maksetaan saajalle, kun edellisvuoden avustuksesta on toimitettu hyväksyttävä tiliselvitys Saamelaiskäräjille.

## LIITTEET

### **Yhdistysten toiminta-avustuksien ja projektiavustuksien tiliselvityksiin tulee liittää:**

1. tuloslaskelma (tulo ja menolajeittain) ja tase liitetietoineen sekä tilintarkastuskertomus/toiminnantarkastuskertomus
2. ko. vuoden toimintakertomus
3. muut erikseen pyydyt liitteet (Opetus- ja kulttuuriministeriö, Yleisavustukseen liittyvät ehdot ja rajoitukset)

### **Projektiavustusten tiliselvitykseen tulee liittää:**

1. yhteenveto avustuskohteen kokonaismenoista ja tuloista menoryhmittäin eriteltyinä
2. kirjallinen selostus/raportti (maks. 1 sivu) projektin tuloksista
3. Tiliselvityksestä on käytävä ilmi korvauserusteet matkakustannusten ja päivärahojen osalta: kilometrirahan suuruus, päivärahan suuruus sekä suoritettujen palkkioiden á- euromäärä (Valtion matkustussääntö ja Saamelaiskäräjien palkkiosääntö).
4. Yksityishenkilöille, työryhmille ja rekisteröimättömille yhdistyksille myönnettyistä projektiavustuksista annettaviin tiliselvityksiin tulee liittää kaikkia menoja koskevat tositteet

### **Työskentelyapurahan tiliselvitykseen tulee liittää:**

1. kirjallinen selostus/raportti (maks. 1 sivu) tehdystä työstä
2. työnäyte esim. päivämäärällä varustettuja valokuvia
3. kustannuksia ei tarvitse esittää

**LISÄTIETOJA:** kulttuurisihteeri puh. 010 839 3103